

eTwinning-projektin aiheet voivat olla monenlaisia. Oriveteläisten koululaisten panos eurooppalaiseen kansantarinaprojektiin oli hölmöläissatu, jossa kannetaan säkillä valoa tupaan.



eTwinning

- ei mitään
hölmöläisten hommaa

eTwinning tarjoaa eurooppalaisille opettajille mahdollisuuden luoda yhteyksiä, jakaa ideoita ja työskennellä yhdessä verkon välityksellä.

Kansainvälisyyttä ja autenttisia kielenkäyttötilanteita voi tuoda luokkahuoneisiin eTwinningin avulla. eTwinningin työvälineillä on mahdollista löytää eurooppalaisia kumppaneita ja toimia yhteisissä projekteissa. Osallistuvat opettajat päättävät itse projektin sisällöstä ja aikataulusta.

Uusi ops ja eTwinning

eTwinning vastaa monin tavoin uuden opetussuunnitelman tavoitteisiin. Tänä vuonna käyttöön otettavissa opetussuunnitelman perusteissa sanotaan, että kieltenopetuksessa oppilaille luodaan mahdollisuuksia verkostoitumiseen ja yhteydenpitoon ihmisten kanssa eri puolilla maailmaa. Perusteiden mukaan tieto- ja viestintäteknologia tarjoaa luontevan mahdollisuuden toteuttaa kieltenopetusta siten, että oppilaiden viestintätarpeet otetaan huomioon.

Uusi opetussuunnitelma edellyttää, että oppilaissa herätetään kiinnostus kouluyhteisön ja ympäröivän maailman kielelliseen ja kulttuuriseen moninaisuuteen ja että

TEKSTI JA KUVAT TIINA SARISALMI

VINKKI

ETWINNING-LÄHETILÄS AUTTAA

Pyydä eTwinning-lähettiläs koulullesi pitämään työpajaa ja auttamaan alkuun. Koulutus on kouluille maksutonta. Lue lisää lähettiläiden blogista etwinningambfinland.blogspot.fi/ tai Opetushallituksen sivuilta www.edu.fi/etwinning.

heitä rohkaistaan viestimään autenttisesti ympäristöissä. Tähän haasteeseen eTwinning on valmis vastaus. eTwinning-portaaliin kirjautuneiden 350 000 opettajan joukosta (www.etwinning.net) on helppo löytää juuri itselle sopiva kumppaniopettaja, -luokka ja -hanke, maksutta ja käytännöllisesti katsoen ilman hallinnointia tai monimutkaisia hakemuksia.

Uusi ops kannustaa opettajien yhteistyöhön ja monialaiseen oppimiseen. eTwinning tukee tällaista toimintakulttuuria, koska projektit ovat luonteeltaan monialaisia. Niihin liittyy lähes aina vieraan kielen ja tieto- ja viestintätekniikan lisäksi jokin sisältö, aihe tai teema. Oman koulun sisällä kannattaa tehdä yhteistyötä muiden aineiden opettajien kanssa.

Vinkkejä aloitukseen

Ennen kansainvälisen projektin aloittamista on hyvä jutella oppilaiden kanssa, minkälaiset teemat kiinnostaisivat. Liikkeelle voi lähteä pienin askelin ja tavoittein. Jos yhteistyö toimii, tavoitteita on helppo lisätä ja laajentaa.

Hankkeesta kannattaa kertoa kaikille opettajille, oppilaiden vanhemmille ja rehtorille, jonka tuki on välttämätön. eTwinning-hankkeet on hyvä liittää koulun lukuvuosisuunnitelmaan monialaisen oppimisen, kansainvälisyyskasvatuksen ja oppilaita osallistavan autenttisen oppimisen osana.

Usein oppilaiden yhteistyö sujuu parhaiten kahden maan ja luokan kesken. Kun osallistujia ei ole liikaa, oppilaat

voivat tutustua toisiinsa, keskustella foorumissa ja jutella chatissa tai skyppessa. Itselleni hausimpia ja onnistuneimpia ovat olleet juuri kahden luokan väliset projektit, jotka ovat perustuneet oppilaiden vuorovaikutukselle.

Tyypillisesti projekti alkaa siten, että oppilaat esittelevät itsensä yhteisellä keskustelualueella ja kertovat harastuksistaan, perheestään ja muista itselleen tärkeistä asioista. Kaikki lukevat kaikkien esittelyt ja vastaavat vähintään kahteen. Näin pidetään huolta siitä, että kaikki saavat vastauksen postauksiinsa.

Tämän jälkeen jatkamme kuukausittain vaihtuvilla teemoilla. Näitä voivat olla esimerkiksi kotikaupunki, paikallinen luonto, kestävä kehitys, juhlat ja kulttuurinen moninaisuus, koulu ja opiskelu tai vapaa-aika. Oppilaat saavat valita heitä kiinnostavat aiheet. Kaikkiin teema-alueisiin liittyy muiden aktiviteettien ohella aina osallistuminen keskustelualueen keskusteluihin. Lisäksi jaetaan kuvia ja videoklippejä, valmistellaan yhdessä powerpoint-esityksiä, jotka sitten esitellään skypen välityksellä, ja tehdään yhteisiä padlet-seiniä tai kyselyitä oppilaille.

Pari kertaa olemme olleet mukana projektissa, jossa on ollut kouluja jokaisesta Euroopan maasta. Tehtävänä oli kääntää englanniksi ja kuvittaa jokin perinteinen kansantarina. Meidän valintamme oli hölmöläistarina, jossa kannettiin säkillä valoa tupaan. Lisäksi valittiin yksi eurooppalainen kansansatu, josta tehtiin video. Toisessa hankkeessa tehtiin eurooppalainen keittokirja, jossa oli perinteisiä reseptejä kaikista Euroopan maista ja kuvia oppilaita valmistamassa niitä. Suomessa paistimme pullaa. Oli hauska tuntee olevansa osa laajaa eurooppalaista yhteisöä, ja tulokset olivat hienoja. Toisaalta näissä hankkeissa oppilaitten suora keskinäinen vuorovaikutus jäi vähäiseksi.

Kannattaa kokeilla

Projektikokemukset ovat olleet todella hyviä. Kun viestintätilanne on autenttinen, oppilaat motivoituvat kertomaan itsestään, käyttämään kieltä monipuolisesti sekä ottamaan selvää ja jakamaan tietoja. Oppilaat ovat luon-

nostaan uteliaita – on jännittävää tutustua uusiin ihmisiin ja kulttuureihin. Aitoja kontakteja eivät korvaa mitkään oppikirjojen tekstit ja tehtävät. Koko vuoden kestänyt yhteistyö vaikutti motivaation lisäksi erittäin myönteisesti oppimiseen ja sitä kautta arvosanoihin.

eTwinning-portaalin keskustelualue on hyvin demokraattinen viestintäkanava. Siellä hiljaisemmatkin oppilaat pääsevät osallistumaan ja näyttämään osaamisensa. Kaikki voivat osallistua kaikkiin keskusteluihin, joten kukaan ei jää yksin tai ulkopuolelle. Jos kirjoittaminen tuntuu haastavalta, voi aina tykätä ja lisäillä hymiöitä ja osoittaa siten, että on kiinnostunut aiheesta.

Aloitin eTwinningissä 10 vuotta sitten, kun se oli uutta. Eurooppalaisten koulujen verkkoyhteydet olivat surkeita ja laitteita todella vähän. Silti onnistuimme hyvin – kysymys oli enemmän tahdosta kuin taidosta, innosta kuin välineistä. Suuri osa oppilaitten välisestä vuorovaikutuksesta tapahtui kotoa ja vapaa-aikana. Suosittelen eTwinningiä kaikille täydestä sydäimestäni. Se sopii erinomaisesti autenttiseen oppilaita osallistavaan kieltenopetukseen, jossa viestintä ja vuorovaikutus sekä monilukutaito ja uuden teknologian hyödyntäminen yhdistyvät pedagogisesti mielekkäällä tavalla.

KIRJOITTAJA



Tiina Sarisalmi toimii eTwinning-lähettiläänä ja koordinaattorina GLOPS – kansainvälisyys, globaalikasvatus ja OPS -hankkeessa.